



FUNDACIÓN MUNICIPAL
DE CULTURA
DEL AYUNTAMIENTO
DE SORIA



Fundación Municipal de Cultura
del Ayuntamiento de Soria

Centro Cultural «Palacio de la Audiencia» TEMPORADA PRIMAVERA 96



Compañía Nacional de Danza

Director Artístico: Nacho Duato

Día 7 de Febrero de 1996, a las 22,00 h

Día 8 de Febrero de 1996, a las 20,30 h.

PROGRAMA

Jardí Tancat

Nacho Duato - María del Mar Bonet

The Vile Parody of Address

William Forsythe - Johann Sebastian Bach

Niños Viejos

Mats Ek - Varios

Compañía Nacional de Danza



Director Artístico: Nacho Duato

MINISTERIO DE CULTURA

INAEM

Red Española de
Teatros y Auditorios



Director Artístico: Nacho Duato

Bailarines Principales Invitados:

Catherine Allard, Mar Baudesson,
Emmanuelle Berard, Emmanuelle Broncin,
Catherine Habasque, José Cruz, Thomas
Klein, Patrick de Bana, Tony Fabre

Primeros Bailarines:

Carmen Molina, M^a Luisa Ramos, Ricardo
Franco, José Antonio Quiroga, Hans Tino,
Raúl Tino

Solistas:

Marta Álvarez, Rosanna Burgos, Montserrat
García, Africa Guzmán, Eva López
Crevillén, Sofía Sancho, Yoko Taira, Daniel
Alonso, Eduardo Castro, Luis Martín Oya,
Fernando Navajas

Cuerpo de Baile:

Cati Artcaga, Mireia Bombardó, Nathalie
Buisson, M^a Luisa Delgado, Marina
Donderis, Gema Gallardo, M^a Europa
Guzmán, Cristina Hortigüela, Mar Lloren-
te, Ruth Maroto, Belén Moreno, Esther Oli-
va, Rocío Peláez, Blanca M^a Reche, Muriel
Romero, Susana Ruiz, Adriana Salgado,
Alexandra Scott, M^a Jesús Tarrat, Lesley
Telford, J. Manuel Armas, J. Antonio
Beguiristáin, Antonio Calero, Antonio
Fernández, Nicolo Fonte, Sebastián Gon-
zález, Rami Levi, Nicolaas Marckmann,
Julián Mínguez, Tino Morán, José Vicente
Sales

Asistente al Director Artístico: Carlos
Iturrioz

Maestra: Irena Milovan

Asistente de Coreografía: Kevin Irving

Pianista: Lisa Harris

Producción: Isabel Sánchez

Difusión: Maite Villanueva

Coordinación Técnica: Nicolás Fischtel

Administración: Marisa Vázquez

Secretaría: Juana Lerma, Teresa Puig, Lola
Revilla, Luis Tomás Vargas, Mercedes Zazo

Regidor: Goyo Giménez

Maquinaria: Marcelo Suárez, Luis García

Electricidad: Florencio Sánchez, Lucas
González

Audiovisuales: Jesús Santos, Pedro Alva-
ro, José M^a Pulido, Javier Cabellos, Rafa
Giménez, Ignacio Rodríguez

Almacén: Reyes Sánchez

Sastrería: Ismael Aznar, Genoveva Bon,
Juana Cuesta, Rosa Sánchez

Utilería: José Luis Mora

Masajistas: Susana León, Mateo Martín

Recepción: Miguel Angel Cruz, Diego
Marín, Teresa Morató

Jardí Tancat

Coreografía: Nacho Duato

Música: María del Mar Bonet

Escenografía y figurines: Nacho Duato

Diseño de luces: Nicolás Fischtel

Estrenado por el *Nederlands Dans Theater 2* en Hoor, el 19 de diciembre de 1983.

Estrenado por la *Compañía Nacional de Danza* en el Teatro Albéniz de Madrid, el 3 de abril de 1992.

Jardí Tancat significa jardín cerrado en catalán. Los textos son cantados en el mismo idioma por la cantante M^a del Mar Bonet. Se trata de textos populares centenarios a los que la cantante ha puesto música. Son cantos de faena de la tierra y la mar en los que la voz cantante pregonaba tanto la dureza de su trabajo como sus cuitas amorosas.

A nuestros oídos esta música nos suena triste y melancólica. Sin embargo, ésta no es siempre la intención, como tampoco corresponde en todos los casos con el contenido de los poemas.

El reparto de tres dúos ofrece al coreógrafo suficientes posibilidades para expresar disposiciones de ánimo, sea por el conjunto de bailarines, sea por dúos o individualmente. El ballet adquiere un carácter atávico, como si fueran la lluvia y el viento quienes determinaran el movimiento.

«Sabía que mis canciones nacen con ritmo, pero cuando lo conocí de verdad fue el día que Nacho Duato las bailó. Cuando vi la primera coreografía, **Jardí Tancat**, me emocioné: él les había dado otra vida, eran independientes y a la vez ligadas a mí, pero con un nuevo palpitir, un camino diferente.

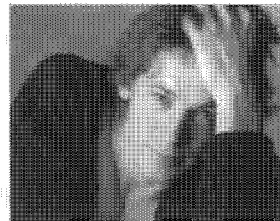
En **Jardí Tancat** hay una cosa que me tiene realmente fascinada, y es el tratamiento de las canciones de trabajo de Mallorca que yo canto a capella son cantos que forman parte de nuestra tradición mallorquina más antigua, pero que ya no se cantan allí donde nacieron ni para aquello por lo que nacieron, que es el trabajo en el cam-

po, pues este ha cambiado mucho. Quedan pocos rincones en el campo de Mallorca donde se conserven las faenas del mundo campesino tal y como eran hace nada más cuarenta o cincuenta años. Pues bien, cuando Nacho las ha coreografiado, les ha devuelto este papel de piezas únicas, como de piedras preciosas.

Nunca me cansaré de decir que estas coreografías de Nacho Duato han significado uno de los regalos artísticos más importantes que me hayan hecho. Creo que son de aquellas cosas que van de la mano con las emociones más profundas, y que son tan difíciles de explicar con palabras».

Gracias, Nacho

María del Mar Bonet



Nacho Duato

Nació en Valencia. Comenzó su formación profesional en la *Rambert School* de Londres, amplió sus estudios en la *Mudra School* de Maurice Béjart en Bruselas y completó su formación en Nueva York en *The Alvin Ailey American Dance Centre*.

En 1980, con 23 años, Nacho Duato firmó su primer contrato profesional con el *Cullberg Ballet* (Estocolmo) y, un año después, de la mano de Jiri Kylian, ingresó en el *Nederlands Dans Theater*, compañía de la que fue nombrado Coreógrafo Estable, junto a Hans van Manen y Jiri Kylian, en 1988.

Desde junio de 1990, invitado por el *Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música* del Ministerio de Cultura español, Nacho Duato es Director Artístico de esta Compañía.

The Vile Parody of Address

Coreografía: William Forsythe

Música: Johann Sebastian Bach (*El Clave Bien Temperado*) interpretado por Glen Gould

Escenografía y diseño de luces: William Forsythe

Texto: William Forsythe

Puesta en Escena: Carlos Iturriz, Michael Schumacher

Estrenado por el *Ballet de Frankfurt* en Frankfurt el 26 de noviembre de 1988.

Estrenado por la *Compañía Nacional de Danza* en el Teatro de Madrid, el 14 de abril de 1995.

Niños Viejos

Dedicado a Birgit Cullberg

Coreografía: Mats Ek

Música: Fläskkvartetten, Jules Massenet, Eduard Grieg, de Frumerie, Klami y Saint-Saëns

Escenografía y Figurines: Karin Ek

Luces: Göran Westrup

Diseñador de Máscaras: Arne Hogsander

Puesta en Escena: Ana Diehl y Ana Laguna

Estrenado por el *Cullberg Ballet* en The City Theatre de Estocolmo, el 29 de noviembre de 1989.

Estrenado por la *Compañía Nacional de Danza* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, el 9 de diciembre de 1994.

Niños Viejos está dedicado a Birgit Cullberg, ya que cuando Mats Ek se encontraba trabajando de lleno en la obra se percató de que su madre se hallaba presente en el ballet de diferentes maneras, pero él insiste en que no se trata de una biografía ilustrada. El ballet enfatiza las a menudo complejas relaciones del mundo adulto, bien de modo deliberadamente *naïve*, bien de forma simbólica.

Jardí Tancat

Coreografía: Nacho Duato
Música: María del Mar Bonet
Escenografía y figurines: Nacho Duato
Diseño de luces: Nicolás Fischtel

Estrenado por el *Nederlands Dans Theater 2* en Hoorn, el 19 de diciembre de 1983.
Estrenado por la *Compañía Nacional de Danza* en el Teatro Albéniz de Madrid, el 3 de abril de 1992.

Día 7 de Febrero, 1996

Catherine Allard • Tony Fabre
Eva López Crevillén • Luis Martín Oya
Nathalie Buisson • Nicolo Fonte

Día 8 de Febrero, 1996

Alexandra Scott • Tony Fabre
Cristina Hortigüela • José Cruz
Catherine Habasque • Rami Levi

Realización de Vestuarios:
Sastrería de la Compañía y Babette Van Der Verg

The Vile Parody of Address

Coreografía: William Forsythe.
Música: Johan Sebastian Bach (*El Clave Bien Temperado*), interpretado por Glen Gould
Escenografía, Figurines y Diseño de Luces: William Forsythe
Puesta en Escena: Carlos Iturriz y Michael Schumacher
Voz: Nicholas Champion

Estrenado por el *Ballet de Frankfurt*, en Frankfurt, el 26 de noviembre de 1988
Estrenado por la *Compañía Nacional de Danza* en el Teatro de Madrid, el 14 de abril de 1995

Días 7 y 8 de Febrero, 1996

Nathalie Buisson
Cristina Hortigüela
Rami Levi
Esther Oliva
José Manuel Armas

Emmanuelle Broncin
Thomas Klein

Nicolo Fonte

José Antonio Beguiristáin
Antonio Calero

Niños Viejos

Dedicado a Birgit Cullberg

Coreografía: Mats Ek
Música: Fläskkvartetten, Jules Massenet, Eduard Grieg, De Frumerie, Klami y Camille Saint-Saëns
Escenografía y figurines: Karin Ek
Luces: Göran Westrup
Diseñador de Máscaras: Arne Högsander
Puesta en Escena: Ana Diehl y Ana Laguna

Estrenado por el *Cullberg Ballet* en The City Theatre de Estocolmo, el 29 de noviembre de 1989.
Estrenado por la *Compañía Nacional de Danza* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, el 9 de diciembre de 1994

Día 7 de Febrero

Rami Levi
Mar Baudesson
Patrick de Bana
José Cruz
Catherine Allard
Catherine Habasque
Tony Fabre
Cati Arteaga

Mono

Misma

Rápido

Chico

Chica

Malucha

Perro Azul

Chavala

Día 8 de Febrero

Rami Levi
Ruth Maroto
Luis Martín Oya
José Cruz
Emmanuelle Broncin
Catherine Habasque
Tony Fabre
Cati Arteaga

Realización de Escenografía:
Enrique López Corella

Realización de Vestuario:
Sastrería de la Compañía

Compañía Nacional de Danza



Director Artístico Nacho Duato

MINISTERIO DE CULTURA

INAEM

Red Española de
Teatros y Auditorios

